

Dan Broka pantsätter till herr Bene Korp, kanik i Skara, sin egendom i Filsbäck i Sunnersbergs socken i Källand(s härad) för 36 mark svenska penningar, på villkor att godset skall återlösas nästkommande pingstdag (1377 17/5) med värdörar, varvid en gill oxen gäller för 3 mark, en gill ko för 12 öre, en löp smör för 1/2 mark, 1 lödig mark för 6 mark. Betalningen skall erläggas på en och samma dag och får ej göras med andra värdörar. Om utfärdaren inte förmår lösa panten inom föreskriven tid, avhänder han sig egendomen till herr Bene Korp samt förbinder sig att inte hädanefter hindra detta brev.

Utfärdaren beseglar.

Avskrift i vidimation på pergament (i rotelform) – av notarius publicus Björn Björnsson Knap, kanik i Skara – 1392 10/9 (RPB nr 2636), Sv. Riksarkivet.

Tryckt: (av N. Beckman) i Västergötlands Fornminnesförenings Tidskrift 3, häfte 7–8 (1915), s. 152 f., nr 8.

Regest: RPB nr 1206.

Jämför Dan Brokas pantsättning av gods i Västergötland till herr Bene Korp, då biskop i Västerås, 1384 13/3 (RPB nr 2009).

Om vidimationshandlingen se brev 1370 8/9 (DS nr 8188).

Allum^a theem mannum thætta breef høra æller see helsar iak Dan^b Broka ewerdeliga medh Gude. Thæt skal allum mannum witerlikt wara at iak hawer pansat hederligom manne herra Bæna Korp kanunk ii Scarum mith gooz ii Fylsbek ii Sundersberg sookn j Qwalne medh allo thy ther til ligger ii wato ok thorro innan gaardz oc vtan ængo^c vndan takno fore sex mark ok thrætighio swenska penninga · swa medh skæl at jak skal thæt^d gooz ater aaff hanum løsæ · vm Pikisdagha dagh nw nash komber medh giildum oxa vm thre mark giilda koo vm tolf øra · smørloop¹ vm halff mark · lodugha mark · vm sex mark · ingom androm wærdørom ok alt vm een dagh betala · Kan thæt swa wærdha · at jak thæt fornæmpda gooz innan then forsagdha dagh eigh ater løost^e hawer · tha aafhender jak mik oc minum arwom thæt sama gooz hanum ok hans arwom medh allum laghum ok allan ræath til ewerdeligo eghe · Oc wilkora jak mik oc mina arwa han æller hans arwa · nokralediz medh laghum æller andrum fundum ii the optanæmpdo gozsins eghe mooth thesse brewe [aldre]^f at hindra · Jn cuius rei testimonium meum sigillum presentibus est appensum · Datum Scaris anno Domini M^o ccc^o lxx^o sexto, feria secunda post dominicam Trinitatis.

^a Före detta ord rubriken Tenor littere impigneracionis eiusdem Danielis. ^b Ordet nästan utnött. ^c Första bokstaven nästan utnött; ordet kan möjligen läsas ingo. ^d På grund av nötning är det svårt att avgöra om vokalen är a eller æ; här liksom även annorstädes i brevet har vid tveksamma fall upplösning gjorts till æ. ^e Synbarligen så ms.; sannolikt har den tredje bokstaven ursprungligen varit ø men senare utsatts för nötning. ^f Detta eller liknande ord saknas ms; sannolikt överboppat vid avskrift. Jfr på motsvarande ställe äldre hindra 1370 3/2 (DS nr 8058), 1410 19/1 (SD nr 1240); äldre at hindra 1364 7/9 (DS nr 7061).

¹ Måttenhet i form av korg e.d. för bland annat smör; se Söderwall, suppl.,: *smiörlöper och SAOB: löp.